

**תקנות להסדרת תוצרת אורגנית (תוצרת אורגנית מן החי – ייצורה ומכירתה),
התשע"א - 2010**

בתוקף סמכותי לפי סעיף 15(א)(1), (2) ו-(6) לחוק להסדרת תוצרת אורגנית, התשס"ה - 2005¹ (להלן – החוק), בהתייעצות עם שר הבריאות, עם השר להגנת הסביבה ועם הארגון היציג, ובאישור ועדת הכלכלה של הכנסת, אני מתקין תקנות אלה:

פרק א': כללי

הגדרות 1. בתקנות אלה –

אושר 10.10.09

"בעל חיים" -

יונק ועוף בענפים אלה:

בקר לרבייה, לייצור בשר או בקר לייצור חלב;

צאן לבשר או לייצור חלב;

תרנגולות לייצור בשר (להלן –

פטמים), תרנגולות להטלה (להלן – מטילות);

תרנגולי הודו לייצור בשר (להלן – הודים), **ובלבד שבעל החיים לא יוצר בהנדסה גנטית;**

כל אחד מאלה:

"בעל חיים אורגני" -

(1) בעל החיים שבקע או נולד במשק חי אורגני ושהה במשק כאמור במשך כל תקופת חייו;

(2) בעל חיים שהסבתו אושרה כאמור בתקנה 24;

הסבת בעל חיים שאיננו אורגני לבעל חיים אורגני לפי תקנות 19 עד 21;

"בעל חיים בהסבה" -

¹ . ס"ח התשס"ה, עמ' 474.

- חוק רישוי עסקים, התשכ"ח – 1968²;
- חלקה קרקע פתוחה המשמשת לתנועה חופשית של בעלי חיים ואשר לא צומחים בה עשבים;
- חלקה שצומחים בה עשבים היכולים לשמש להזנת בעלי חיים;
- גידול בעלי חיים, הפקת תוצרת מהם, איסופה, מיונה, אריזתה, אחסונה, עיבודה, יבואה או ייצואה;
- דיר, רפת או לול;
- תוצרת אורגנית שעברה תהליך עיבוד;
- תוצרת מן הצומח בהסבה לפי פרק ד' לתקנות ייצור תוצרת מן הצומח;
- ירק, תחמיץ, חציר או קש;
- מזון שאינו מלוקט במרעה;
- מבנה המשמש להחזקה או להסבה של בעל חיים שניתן להפיק ממנו תוצרת אורגנית מן החי, לרבות חלקת אימון או חלקת מרעה ושטחים נלווים המשמשים לתפעול;
- מנהל השירותים הווטרינריים במשרד החקלאות ופיתוח הכפר;
- כהגדרתו בתקנות בריאות הציבור (מזון) תוספי מזון), התשס"א – 2001³
- מיתקן, לרבות בעלי החיים, הציוד והחומרים המצויים בו והמשמשים לייצור תוצרת אורגנית מן החי לפי תכנית שאושרה לפי תקנה 4;
- "חוק הרישוי" -
- "חלקת אימון" -
- "חלקת מרעה" -
- "ייצור" -
- "מבנה" -
- "מוצר" -
- "מזון בהסבה" -
- "מזון גס" -
- "מזון מוגש"
- "מיתקן"
- "מנהל השירותים הווטרינריים" -
- "מספר E" -
- "משק חי אורגני" -

² . ס"ח התשכ"ח, עמ' 204;

³ . ק"ת התשס"א, עמ' 395.

- משק מעורב" - משק הכולל משק חי אורגני ומשק חי שאיננו אורגני, בין שהוא בבעלות יחיד או בבעלות רבים, בין מואגדים ובין שאינם מואגדים ;
- "עוסק" - עוסק בייצור תוצרת אורגנית מן החי ;
- "עיבוד" - שחיטה וכל פעולה לשינוי מרקם או צורה של תוצרת אורגנית מן החי ;
- "רופא וטרינר" - כהגדרתו בחוק הרופאים הווטרנרים, התשנ"א - 1991⁴ ;
- "שארית" - חומר הדברה, חומר אורגני, חומר לא אורגני, חומר מתכתי, הורמונים, אנטיביוטיקה, חומרים אנטי מיקרוביאליים אחרים, חומרי תילוע, חומרים מרגיעים או כל חומר אחר, לרבות נגזרותיו, המשאיר שאריות בבעל חיים בעת המתתו או לאחריה, באחת מן הרקמות או האברים שלו או בתוצרתו ואשר השימוש בו לא הותר לפי תקנות אלה או לפי תקנות להסדרת תוצרת אורגנית (תכשירים לשימוש בייצור תוצרת אורגנית מן הצומח), התשס"ח - 2008⁵ ;
- "תחמיץ" - שיטה להפיכת סוכרים של תוצרת מן הצומח לחומצות אורגניות בתנאים אנאירוביים על ידי חיידקים לקטובצילים ;
- "תכשיר" - כהגדרתו בפקודת הרוקחים [נוסח חדש], התשמ"א-1981⁶ ;
- "תכשיר כימי" - כהגדרת תכשיר בתקנות מחלות בעלי חיים (תכשירים כימיים), התשמ"ב-

⁴ . ס"ח התשנ"א, עמ' 76.

⁵ . ק"ת התשס"ח, מ' 1338.

⁶ . דמ"י נוסח חדש 35, עמ' 694.

1982' בעל תעודת רישום בתוקף **בהתאם**

לתקנות האמורות;

"תקנות
התכשירים"-
תקנות להסדרת תוצרת אורגנית
(תכשירים לשימוש בייצור תוצרת
אורגנית מן הצומח), התשס"ח-2008.⁸
"תרכיב" -
כהגדרתו בתקנות מחלות בעלי-חיים
(מיקרואורגניסמים, תרכיבים
ומעבירים), התשל"ה-1975.⁹
"תקנות ייצור
תוצרת מן הצומח" -
תקנות להסדרת תוצרת אורגנית (תוצרת
אורגנית מן הצומח – ייצורה ומכירתה),
התשס"ח - 2008.¹⁰

תנאים למתן
היתר לשימוש
בסמל
2. גוף אישור ובקרה לא ייתן לעוסק היתר לשימוש בסמל הבקרה
שלו אלא אם כן התקיימו כל אלה:

- (1) **לא אושר – תהא
הדברות. ידון
בישיבה הבאה.
ביקשתי נתונים**
- מנהל השירותים הווטרינריים או מי שהוא הסמיך
לעניין תקנות אלה אישר, בכתב, כי במיתקן
מתקיימות הוראות תקנות רישוי עסקים (תנאים
לרישוי משקי עופות ולולים), התשמ"א - 1981,¹¹ או
מתקיימים תנאי רישוי עסקים (רפתות ודירים),
שהועמדו לעיון הציבור באתר האינטרנט של
השירותים הווטרינריים, לפי העניין;
(2) **יאושר**
במשק החי האורגני ובתוצרת מן החי שמייצר העוסק
מתקיימות תקנות אלה.

3. המבקש לקבל היתר לשימוש בסמל בקרה או לחידושו יגיש לגוף
אישור ובקרה בקשה לפי הטופס שבתוספת הראשונה.
בקשה לקבלת
היתר לשימוש
בסמל בקרה
אוושר 10.10.09

⁷ ק"ת התשמ"ב, עמ' 1668; התשנ"ה, עמ' 1292.
⁸ ק"ת התשס"ח, עמ' 1338.
⁹ ק"ת התשל"ה, עמ' 1338; התשנ"ה, עמ' 882.
¹⁰ ק"ת, התשס"ח, עמ' 1322.
¹¹ ק"ת התשמ"א, עמ' 868.

מתן היתר
אושר 10.10.09

4. ראה מנהל גוף אישור ובקרה כי המבקש ממלא אחר הנדרש בתקנות אלה יאשר תוכנית אורגנית למבקש וייתן לו היתר להשתמש בסמל בקרה.

הפרדה ושילוט
אושר 10.10.09

5. (א) לא יחזיק אדם בעל חיים בהסבה אלא אם כן בכניסות למקום שהוא מוחזק בו מוצב שלט שרשום עליו "בעלי חיים בהסבה".

(ב) לא יגדל אדם בעלי חיים אורגנים אלא אם כן בכניסות למשק החי האורגני מוצבים שלטים שרשומות בהם המילים "משק חי אורגני".

(ג) לא יעבד אדם תוצרת אורגנית, לא ימיין ולא יארוז תוצרת כאמור אלא אם כן באותו מקום ובאותו זמן אין מעבדים, ממיינים או אורזים מוצרים שאינם תוצרת אורגנית, ואלא אם כן מוצב במקום שלט שרשום בו באופן בולט לעין "ייצור תוצרת אורגנית".

(ד) לא יאחסן אדם תוצרת אורגנית אלא במקום שאין מאחסנים בו תוצרת שאינה תוצרת אורגנית, ושכניסה אליו מוצב שלט שרשום בו "תוצרת אורגנית".

(ה) לא יציג אדם למכירה תוצרת אורגנית אלא אם כן מקום הצגתה נפרד ממקום הצגתה של תוצרת שאינה אורגנית, ובמקום מוצב שלט שרשום בו "תוצרת אורגנית".

ניקוי וחיטוי שטחי עיבוד
אושר 10.10.09

6. (א) לא יעבד אדם, לא ימיין ולא יארוז תוצרת אורגנית אלא לאחר שניקה וחיטא היטב את הציוד, הכלים ומשטחי העבודה הנמצאים בשטח העיבוד, המיון או האריזה באופן שלא נותרו בהם שאריות כלשהן. הניקוי והחיטוי ייעשה באמצעות תכשירים כימיים, ואם נדרש הדבר למניעת שאריות כאמור גם בשטיפה במים.

- (ב) הוראות תקנת משנה (א) לא יחולו על מיון ביצי מאכל ובלבד שמיון לא יחל אלא אם כן בדק ומצא שאין במתקני המיון. שאריות כאמור לרבות מביצים שלא יוצרו במשק חי אורגני.
7. לא יעשה אדם פעולות הדברה בשטחי עיבוד, מיון, אריזה ועיבוד, מיון אריזה ואחסון אלא בשיטות הדברה מכאניות, פיסיקליות ובכלל אלה קול, אולטרה-סאונד, אור, טמפרטורה או מלכודות, ואולם מותר להשתמש בתכשירים שנרשמו לפי תקנות החומרים המסוכנים (רישום תכשירים להדברת מזיקים לאדם), התשנ"ד - 1994¹², לפי הקבוע באותן תקנות, ובלבד שלא יבואו במגע עם התוצרת האורגנית.
8. (א) לא ייצר אדם במשקו תוצרת אורגנית מן החי ותוצרת שאינה אורגנית מן החי מאותו ענף בין שהוא בבעלות יחיד ובין בבעלות רבים, בין מואגדים ובין שאינם מואגדים;
- (ב) תקנת משנה (א) לא תחול על משק שבעלי חיים בו בהסבה, ובלבד שהסבת כל בעלי החיים מאותו ענף תסתיים תוך פרק זמן שלא יעלה על חמש שנים.
- (ג) בתקנה זו, "ענף" – כל אחד מן מהמפורטים בהגדרת "בעל חיים" שבתקנה 1.
9. עוסק חייב למלא אחר כל הוראה שניתנה לו לפי פקודת מחלות בעלי חיים [נוסח חדש], התשמ"א – 1985¹³ (להלן – הפקודה), ובכלל אלה -
- פעולות לפי פקודת מחלות בעלי חיים
- אוסר 10.10.09
- (1) פעולות לפי תקנות למניעת הפצות מחלות בעלי חיים שהותקנו לפי הפקודה;
- (2) מילוי אחר הוראה בכתב שרופא וטרינר ממשלתית נתן בתוקף סמכותו לפי הפקודה.

¹² ק"ת התשנ"ד, עמ' 1285.
¹³ ס"ה התשמ"א, עמ' 84.

פרק ב' – תנאי תשתית נוספים לייצור תוצרת אורגנית מן החי

- תשתיות נוספות
במיתקן
אוסר 9.2.2010
10. מיתקן יכלול גם -
- (1) חלקת מרעה או חלקת אימון שבה שטחים מוצלים, מזון ומים נגישים לבעלי החיים; הייתה החלקה חלקת אימון יהא המזון מזון מוגש;
- (2) מיתקן שמוחזקים בו מטילות יכלול גם מדפי לינה וְתאי קינון;
- (3) בעת שנמצאים במיתקן בעלי חיים בהסבה – יהיה שטח נפרד ותחום להחזקתם בתקופת הסבה.
- שטחים מזעריים
אוסר 9.2.2010
11. במיתקן יהיו שטחים מזעריים אלה:
- (1) לכל ראש בקר או צאן שטח שלא יפחת מהמפורט בחלק א' בתוספת השנייה;
- (2) לתרנגולות שטח שלא יפחת מהמפורט בחלק ב' בתוספת השנייה.
- פתחי כניסה
ויציאה
אוסר 9.2.2010
12. רוחב פתחי כניסה ויציאה מלול לשטחי מרעה או אימון (pop holes) לא יפחת משני מטרים במצטבר, לכל 100 מטרים רבועים של שטח הלול.
- גידור חלקת מרעה
וחלקת אימון
אוסר 9.2.2010
13. חלקת אימון וחלקת מרעה יהיו מגודרות בגדר שמעוגגת בקרקע למניעת כניסה אליה ויציאה ממנה של בעלי חיים אחרים:

פרק ג' – הוראות לעניין בעלי חיים

- בחירת גזעים
לייצור תוצרת
אורגנית
אוסר 9.2.2010
14. בחירת גזעים תהא לפי עקרונות אלה:
- (1) התאמתם והסתגלותם לתנאים המקומיים;
(2) חיוניותם ועמידותם למחלות.
- שיטות רבייה
אוסר 9.2.2010
15. לא יתיר אדם רביית בעל חיים במשק חי אורגני אלא בשיטות שלהלן -
- (1) רבייה טבעית;
(2) הזרעה מלאכותית.
- הכנסה והחזקה
של בעל חיים
במשק חי אורגני
אוסר 9.2.2010
16. לא יכניס אדם בעל חיים למשק אורגני מן החי ולא יחזיק בו בעל חיים אלא אם כן בעל החיים בהסבה לפי פרק ד' או שבקע או נולד במשק חי אורגני ושהה במשק כאמור במשך כל תקופת חייו.
- חידוש עדר או
הגדלתו
אוסר 9.2.2010
17. (א) על אף האמור בתקנה 16 רשאי אדם, באישור גוף אישור ובקרה, להכניס בעל חיים למשק חי אורגני כאשר הדבר דרוש לחידוש עדר או להגדלתו אם התקיימו בבעל החיים תנאים אלה:
- (1) גילו אינו עולה על הגיל המרבי לתחילת תקופת הסבה לפי תקנה 19;
(2) שיעור בעלי החיים מהכמות הכוללת של בעלי החיים במשק החי שיוכנסו, לא יעלה על 10 אחוזים בבקר ועל 20 אחוזים בצאן.

(ב) בתקנה זו, "חידוש עדר או הגדלתו" – כל אחד מאלה:

(1) החלפה או הוספה של מין;

(2) השלמת עדר בשל תמותה חריגה ממחלה או אסון טבע;

(3) הוספת זכרים להרבעה.

(ג) נדרש חידוש עדר או הגדלה של בשל תמותה חריגה ממחלה או בשל אסון טבע, לא יאשר גוף אישור ובקרה הכנסה כאמור אלא אם כן אישר זאת המנהל מראש ובכתב.

פרק ד': הסבה

18. חלקת מרעה שאיננה אורגנית תוסב לחלקת מרעה אורגנית לפי פרק ד' לתקנות ייצור תוצרת מן הצומח.

אושר 9.2.2010

19. הגיל המרבי לתחילת תקופת ההסבה הוא כמפורט להלן:
להסבת בעלי חיים

אושר 9.2.2010

(1) פטמים והודים - 72 שעות;

(2) מטילות - 18 שבועות;

(3) בקר - 18 חודשים;

(4) צאן - 6 חודשים.

20. משך תקופת ההסבה הוא כמפורט להלן:
משך תקופת ההסבה

אושר 9.2.2010

(1) פטמים - 6 שבועות;

(2) הודים - 10 שבועות;

(3) מטילות - 6 שבועות;

(4) בקר לבשר – 12 חודשים ;

(5) צאן לבשר – 6 חודשים ;

(6) צאן ובקר לחלב – 6 חודשים.

21. החזקת יונקים בתקופת הסבה
לפני תחילת תקופת ההסבה של יונק הוא יוחזק במשך שלושה שבועות בבידוד מבעל חיים אחר, למעט בעלי חיים מאותו סוג המיועדים להסבה, במקום נפרד מחוץ למשק החי האורגני; בחלוף שלושה שבועות הוא יוחזק במשק חי אורגני במקום מתוחם ומסומן בנפרד מבעלי חיים אורגניים, וזאת עד תום תקופת ההסבה כאמור בתקנה 20.
- לא אושר –
הועבר להתייעצות עם חיימוביץ אם ניתן להחזיק בטרום הסבה במשק החי האורגני
22. בקשה להסבת בעל חיים
אושר 9.2.2010
(א) עוסק המבקש להסב בעל חיים שאינו אורגני לאורגני יגיש לגוף אישור ובקרה בקשה לפי חלק א' בטופס שבתוספת השלישית.
(ב) קיבל גוף אישור ובקרה בקשה כאמור בתקנת משנה (א), יבדוק, תוך שלושים ימים מקבלתה, את מיתקן הגידול ובעלי החיים המוחזקים בו.
(ג) ראה גוף אישור ובקרה כי במיתקן מתקיימים התנאים הנדרשים לפי תקנה 2, ובפרק ב', ובעל החיים מתקיימים התנאים שבתקנה 19, יאשר את תחילת תקופת ההסבה בחלק ב' בטופס שבתוספת השלישית.
23. ביקורת בתקופת ההסבה
גוף אישור ובקרה יערוך בתקופת ההסבה ביקורת שוטפת של המיתקן ובעלי החיים שבו, כדי לוודא שמתקיימות הוראות תקנות אלה.
אושר 9.2.2010
24. הודעה על סיום תקופת ההסבה
ראה גוף אישור ובקרה כי תקופת ההסבה הסתיימה בהצלחה, יאשר זאת בכתב למבקש.
אושר 9.2.2010

פרק ה' – הפעלת משק חי

- גידול לייצור תוצרת אורגנית מן החי
25. לא יגדל אדם בעל חיים לייצור תוצרת אורגנית מן החי אלא בהתאם להיתר שקיבל לפי תקנה 4.
- אושר 9.2.2010**
26. (א) בייצור תוצרת אורגנית מן החי לא ישתמש אדם בחומרים שהונדסו באופן גנטי או ברכיבים שטופלו בקרינה מייננת, ולא יטפל בתוצרת בקרינה מייננת; בעל חיים שטופל כאמור ישלל מעמדו כאורגני ולא תאושר הסבתו מחדש.
- מסוימים או בקרינה
- אושר 9.2.2010**
- (ב) לא ישתמש אדם בזרזי גידול, הורמונים ורכיבים המשמשים לשליטה בקצב גידול בעלי חיים והפקת תוצרתם.
- איסור החזקה בכלובים
27. לא יחזיק אדם בעל חיים במשק חי אורגני בבידוד; הוראה זו לא תחול על החזקת יונקים עד לגיל גמילה, יונקות בשליש האחרון להריון או אם נדרש הדבר בשל בריאותו הלקויה של בעל החיים.
- אושר 9.2.2010**
28. לא יכניס אדם בעל חיים למבנה אלא אם כן רצפת המבנה מרופדת במצע יבש.
- רפד במבנה
- אושר 9.2.2010**
29. (א) לא יבצע אדם בבעל חיים טיפול כירורגי, למעט טיפול בידי רופא וטרינר שנדרש לבריאותו של בעל החיים.
- טיפולים כירורגים
- אושר 9.2.2010**
- (ב) על אף האמור בתקנת משנה (א) -
- (1) רשאי אדם לסמן בעל חיים בתווית אוזן;

- (2) רשאי אדם לקצץ זנב טלה או להסיר קרניים משיקולים בריאותיים או בטיחותיים ולהתקין נזם באף פר משיקולים ממשקיים והכל, באישור רופא וטרינר ;
- (3) רשאי רופא וטרינר לסרס או לעקר בעל חיים .
- (ג) פעולות כמפורט בתקנת משנה (ב) ייעשו בכפוף להנחיות שפרסם מנהל השירותים הווטרינרים באתר האינטרנט של משרד החקלאות ופיתוח הכפר לעניין פעולות השחתה בבעלי חיים.

30. לא יכניס אדם עופות למשק חי אורגני אלא אם כן חלפו שבעה ימים מיום שהמיתקן נוקה וחוטא כאמור בתקנה 41. **אוסר 9.2.2010** תקופת המתנה
31. לא יחזיק אדם עופות במשק חי אורגני אלא אם כן איפשר לעופות גישה חופשית לחלקת מרעה; הוראות אלה לא יחולו אם תנאי מזג אוויר מונעים קיומן או שנאסרו על ידי רופא וטרינר ממשלתי. **אוסר 9.2.2010** החזקת עופות במרעה
32. משך מנוחת לילה של עופות ללא תאורה מלאכותית, לא יפחת משמונה שעות רצופות. **אוסר 9.2.2010** מנוחת לילה

פרק ו' - הזנה

33. אין בהוראות פרק זה כדי לגרוע מהוראות צו הפיקוח על מצרכים ושירותים (ייצור מספוא והסחר בו), התשל"א - 1991¹⁴. **אוסר 9.2.2010** קיום הוראות
34. לא יזין אדם בעל חיים אורגני באופן ובחומרים כמפורט להלן: **אוסר 9.2.2010** הזנה אסורה
- (1) בהזנה מאולצת ;
- (2) במזון אסור כמשמעותו בתקנות מחלות בעלי חיים (האבסה), התשס"א - 2001¹⁵ ;

¹⁴ . ק"ת התשל"א, עמ' 1518; התש"ן, עמ' 1226.

¹⁵ . ק"ת התשס"א, עמ' 914; התשס"ב, עמ' 1720.

- (3) במי שתייה, מזון או במוצרי מזון המכילים חומרים אלה :
- (א) תכשיר, תרכיב וכל מצרך או חומר אחר לשימוש ברפואה ;
- (ב) מוצר כימי, לרבות חנקן סינתטי או תרכובות לא חלבוניות של חנקן, צבעי מאכל, חומרים משמרים, ויטמינים ותוספים כימיים סינתטיים.
- (ג) זרז גדילה או חומר אחר המיועד לזירוז הגדילה או להגברת הייצור.
- עדיפות בהזנה .35 עוסק ייתן עדיפות להזנת בעל חיים בחלקת מרעה. אושר 9.2.2010
- רעייה נפרדת .36 לא ירעה אדם בעל חיים אורגני בחלקת מרעה עם בעל חיים שאיננו אורגני. אושר 9.2.2010
- תכולת מזון מוגש .37 מזון מוגש לא יכלול אלא את המפורט להלן : אושר 9.2.2010
- (1) תשעים אחוזים לפחות מתכולת המזון המוגש ליונקים ושמונים וחמישה אחוזים מהמזון המוגש לעופות תכלול תוצרת מן הצומח שיוצרה והופקה לפי תקנות ייצור תוצרת מן הצומח, ובכלל זה מזון בהסבה בשנה השנייה להסבה ;
- (2) ניתן להוסיף למזון יונקים עד עשרה אחוזים של חומרים שאינם אורגנים ולמזון עופות עד חמישה עשר אחוזים של חומרים כאמור, ובלבד שהם מפורטים בחלק א' או ב' לתוספת הרביעית ;
- (3) מינרלים ותוספי מזון שרשומים בחלק ג' לתוספת הרביעית או בתוספת החמישית לא יובאו במניין האחוזים בפסקאות (1) ו-(2) אם הם הכרחיים לתהליך ייצור המזון או להזנת בעלי החיים.

הרכב מזון מוגש 38. הרכב מזון מוגש יהיה כמפורט להלן:

מוגש

אוסר 9.2.2010

- (1) 35 אחוזים ממשקלו של החומר היבש במנה היומית יורכב ממזון גס;
- (2) על אף האמור בפסקה (1) ניתן להגיש לפרה חולבת, במשך תקופה שלא תעלה על שלושה חדשים מתחילת חליבתה, מזון מוגש ש-30 אחוזים ממשקלו הוא מזון גס;
- (3) כלל המזון מזון בהסבה כאמור בתקנה 37(1), שיעורו במזון לא יעלה על 30 אחוזים.

- הזנה בנסיבות קיצוניות
39. (א) על אף האמור בתקנות 36 עד 38 בנסיבות קיצוניות, בשל שריפה או בצורת, רשאי גוף אישור ובקרה, אם הוכח להנחת דעתו שאין בנמצא מזון אורגני או מזון אורגני בהסבה ואם הסכים לכך המנהל מראש ובכתב, לאשר לעוסק להזין בעל חיים אורגני במזון ממקורות אחרים וזאת לפי סדר עדיפות יורד כלהלן:

אוסר 9.2.2010

- (1) מזון בהסבה - החל בתחילת תקופת ההסבה לפי פרק ד' לתקנות ייצור מן הצומח - בכל כמות;
- (2) במזון המפורט בתוספות הרביעית והחמישית – ובלבד ששיעורו לא יעלה על 25 אחוזים מן החומר היבש במזון היומי, וכמותו השנתית הכוללת לא תעלה על 10 אחוזים מכלל המזון.
- (ב) הוזן בעל חיים לפי תקנת משנה (א), לא יתיר גוף אישור ובקרה את סימולה של תוצרת מאותו בעל חיים בסמל בקרה, אלא אם כן התקיימו כל אלה:
- (1) בעל החיים הוזן שוב לפי תקנה 38 במשך יתרת חייו או במשך ששה חודשים רצופים;
- (2) התוצרת נבדקה במעבדה שאישר המנהל בתום התקופה הקצרה מבין המפורטות בפסקה (1), ולא נמצאו בה שאריות חומרים שאינם מפורטים בתוספת השנייה לתקנות התכשירים.

פרק ז' - מניעת מחלות והטיפול בהן והדברת טפילים

40. בעל משק חי אורגני ינקוט אמצעים כמפורט להלן לשם שמירה על בריאות בעלי החיים ומניעת הדבקותם במחלה:
- אמצעים לשמירת בריאות בעלי חיים
אושר
9.2.2010
- (1) שימוש בגזעים וקווי-טיפוח מתאימים;
 - (2) יישום שיטות גידול מתאימות למין בעל החיים, המעודדות עמידות למחלות ולמניעת זיהומים;
 - (3) מתן מזון בכמות מספקת ובאיכות טובה;
 - (4) שימוש בשיטת רעייה מחזורית;
 - (5) החזקת בעלי חיים בצפיפות שאינה עולה על הקבועה בתקנה 11.
41. התרוקן משק החי האורגני מבעלי החיים שהוחזקו בו, יחולו הוראות מיתקן וציודו
- אלה:
- אושר**
9.2.2010
- (1) העוסק ידאג לניקוי המיתקן והציוד שבו;
 - (2) העוסק ידאג לחיטוי המיתקן והציוד שבו בתכשירים כימיים, ובלבד שהחומר הפעיל שבתכשיר הכימי רשום בתוספת השישית;
 - (3) לא יכניס אדם בעל חיים למשק חי אורגני אלא אם כן בדק ומצא שהמשק נוקה וחוטא כאמור בפסקאות (1) ו-(2).
42. לא ידביר אדם טפילים בבעל חיים אורגני או במיתקן אלא בתכשיר כימי ואלא אם כן החומר הפעיל שבו ותנאי השימוש בו רשומים בתוספת השביעית.
- הדברת טפילים
אושר
9.2.2010
43. לא ישתמש אדם בתכשיר או בתרכיב למניעת מחלה בבעל חיים אורגני אלא אם כן רופא וטרינר קבע שטיפול אחר למניעת המחלה אינו יעיל, והטיפול נעשה לפי מרשם והוראות שהורה רופא וטרינר ובפיקוחו.
- הגבלות בטיפול למניעת מחלות
אושר
9.2.2010

טיפול בבעל
חיים פצוע או
חולה

44. (א) נפצע בעל חיים או חלה ינקוט העוסק בפעולות לפי סדר עדיפויות יורד כמפורט להלן:

אושר
9.2.2010

(1) ישתמש בחומר ממקור צמחי כמו תמציות צמחים, שמנים או בחומרים הומאופטיים שהחומר הפעיל שלהם הוא מינרל מן המפורטים בחלק ג' לתוספת הרביעית או רכיב תזונתי כאמור בפרק 1.1 בתוספת החמישית.

(2) קבע רופא וטרינר כי הטיפול לפי פסקה (1) אינו יעיל, יקבע, בכתב, לעוסק את אופן הטיפול בבעלי החיים, לרבות באמצעות תכשיר או תרכיב לפי כל דין.

(ב) בעל חיים המטופל לפי תקנת משנה (א)(2) יסומן ויוחזק בבידוד מיתר בעלי החיים שבמשק החי האורגני לתקופה שאורכה פי שניים ממשך תקופת ההמתנה המפורטת בתווית התכשיר שנעשה בו שימוש או למשך שלושה שבועות - הארוכה מביניהן - ולא יימכר קודם לכן כאורגני.

(ג) טופל בעל חיים לפי תקנה משנה (א)(2), יהיה מעמד תוצרת שיוצרה ממנו כמפורט להלן:

(1) בשרו לא יהיה אורגני;

(2) תוצרת בעל החיים או צאצאו לא תהיה אורגנית עד חלוף תקופת ההמתנה הנקובה בתוספת השמינית.

(ד) על אף האמור בתקנות משנה (ב) ו-(ג) רשאי מנהל השירותים הווטרינריים לקבוע לבעל החיים שטופל לפי תקנה 9 הסבה מחדש ורשאי הוא לקבוע תנאים להסבה, בשים לב לרמת ההתפרקות של החומרים שטופל בהם.

פרק ח' - הכנת מוצרים אורגנים מן החי

45. חובת רישיון או היתר
לא יעבד אדם תוצרת אורגנית במקום שנדרש לגביו אישור, היתר או רישיון לפי חוק הרישוי, צו הפיקוח על מצרכים ושירותים (הסחר במזון, ייצורו והחסנתו), התשכ"א-1960¹⁶, תקנות מחלות בעלי-חיים (בתי-שחיטה לעופות), התש"ך-1960¹⁷, או תקנות מחלות בעלי-חיים (שחיטת בהמות), התשכ"ד-1964¹⁸, אלא אם כן בידיו רישיון תקף או היתר תקף, לפני העניין. **אוסר 9.2.2010**

46. (א) עיבוד תוצרת חקלאית
לא ישתמש אדם להכנת מוצר אורגני אלא ברכיבים שהם תוצרת אורגנית; אלא אם כן שיעורם הכולל במוצר אינו עולה על חמישה אחוזים - מים ומלח לא יובאו במניין האחוזים- ומתקיימים כל התנאים המפורטים להלן: **אוסר 9.2.2010**

(1) גוף אישור ובקרה אישר כי אין בנמצא רכיבים זהים שהם תוצרת אורגנית;

(2) הרכיבים הם מן המפורטים בתוספת התשיעית;

(3) המוצר לא יכלול רכיב שהוא תוצרת אורגנית ותוצרת אחרת כאחד.

(ב) על אף האמור בתקנת משנה (א), רשאי אדם להשתמש בהכנת מוצר -

(1) בתוספי מזון וברכיבים אחרים שאינם תוצרת חקלאית - אם הם הכרחיים לתהליך עיבוד המוצר, הם רשומים בתוספת העשירית ואם הם תוספי מזון כהגדרתם בתקנות בריאות הציבור (מזון)(תוספי מזון), התשס"א – 2001¹⁹ מתקיימים בהם הוראות התקנות האמורות;

¹⁶ ק"ת התשכ"א, עמ' 590; התשמ"ט, עמ' 1479.
¹⁷ ק"ת התש"ך, עמ' 1174; התשס"ג, עמ' 1069.
¹⁸ ק"ת התשכ"ד, עמ' 837; התשס"ו, עמ' 618.
¹⁹ ק"ת התשס"א, עמ' 395; התשס"ג, עמ' 1137.

(2) בחומרים מסייעי ייצור המפורטים בתוספת האחת עשרה.

תהליכי עיבוד
אושר 9.2.2010
47. לא יעבד אדם תוצרת אורגנית אלא בתהליכי עיבוד מכניים, פיסקליים או ביולוגים.

להמשיך מכאן

פרק ט' - מיון, אריזה, אחסון והובלה

מיון ביצי מאכל
48. לא יעסוק אדם במיון ביצי מאכל אלא אם כן בידיו היתר או רישיון לפי תקנות רישוי עסקים (תחנות מיון לביצי מאכל), התשנ"ה-1994²⁰ ולפי חוק הרישוי.

חומרי אריזה
49. עוסק ייתן עדיפות לשימוש בחומרי האריזה שניתנים למיחזור ואולם הוא לא ישתמש באריזת תוצרת אורגנית –

(1) המיועדת לשיווק לצרכן - בחומר אריזה זולת חדש ונקי;

(2) בחומר אריזה המכיל P.V.C.

אחסון תוצרת אורגנית
50. לא יאחסן אדם תוצרת אורגנית אלא לפי תקנה 5(ד).

הובלת תוצרת אורגנית
51. לא יוביל אדם תוצרת אורגנית אלא לפי המפורט להלן:

(1) תוצרת אורגנית שאינה ארוזה מראש, תובל בנפרד מתוצרת שאינה אורגנית וכלי הקיבול שבהם היא מובלת בהם יסומנו במילה "תוצרת אורגנית";

(2) בעל התוצרת ימלא, לפני העמסת התוצרת על כלי ההובלה, תעודת משלוח לפי הטופס שבתוספת השתים עשרה; תעודת המשלוח תהיה בידי המוביל בעת ההובלה ותימסר עם סיומה למקבל התוצרת.

²⁰ ק"ת התשנ"ה, עמ' 243.

פרק י' – הסדרת מכירה ויבוא

הסדרת היבוא 52. (א) לא יתיר גוף אישור ובקרה שימוש בסמל בקרה לתוצרת אורגנית מן החי שיוצרה מחוץ לישראל או למוצרים שיוצרו ממנה, אלא אם כן -

- (1) התוצרת הוכרה בידי גוף אישור ובקרה במדינה שבה יוצרה, שהמנהל הכיר בו ובסמלו לפי סעיף 3(ב)(1) לחוק;
- (2) התוצרת סומנה בסמל הגוף שהמנהל הכיר בו כאמור בפסקה (1) ולוותה במסמך המאשר זאת (להלן – המסמך המלווה);
- (3) היבואן ותוצרתו עומדים בביקורת שוטפת של גוף אישור ובקרה.

(ב) המסמך המלווה יהיה במקור בלבד, ילווה את המשלוח עד הגיעו ליבואן, וישמר בידי לתקופה שלא תפחת משלוש שנים מיום שיובא לישראל.

הסדרת המכירה 53. (א) לא יציג אדם תוצרת אורגנית מן החי ולא יציעה למכירה לצרכן, אלא אם כן היא ארוזה מראש ועל גבי אריזתה מופיעים הסמלים ושם העוסק שייצר את התוצרת.

- (ב) על אף האמור בתקנת משנה (א), רשאי עוסק למכור תוצרת אורגנית שאיננה ארוזה מראש אם מתקיים בה אחד מאלה:
- (1) התוצרת יוצרה ונמכרת במשקו של העוסק ומשק העוסק איננו משק מעורב;
 - (2) במקום המכירה אין תוצרת בתפזורת שאיננה אורגנית.

פרק יא' - תיעוד וביקורת על פעולות עוסק

תיעוד 54. ביצע עוסק פעולות כמפורט להלן יתעד אותן, עובר לביצוען, תוך פירוט כל המידע הנוגע לאותן פעולות:

- (1) ניקוי וחיטוי שטחי עיבוד לפי תקנה 6;
- (2) הדברה בשטחי עיבוד, מיון, אריזה ואחסון לפי תקנה 7;

- (3) ניקוי וחיטוי המיתקן וציודו לפי תקנה 41 ;
- (3) הדברת טפילים לפי תקנה 42 ;
- (4) טיפולים כירורגיים לפי תקנה 29 ;
- (5) טיפול בבעל חיים פצוע או חולה לפי תקנה 44 ;
- (6) פעולות לפי פקודת מחלות בעלי חיים כאמור בתקנה 9.
- שמירת מסמכים 55. עוסק ישמור ברשותו את המסמכים המפורטים להלן לתקופה שלא תפחת משנתיים מיום קבלת ההיתר לשימוש בסמל בקרה :
- (1) בקשות שהגיש, רישיונות והיתרים שניתנו לו ;
- (2) הוראות ואישורים שנתנו מנהל השירותים הווטרינרים, רופא וטרינר ממשלתי או רופא וטרינר ;
- (3) אישור להזנה בנסיבות קיצוניות לפי תקנה 39 ;
- (4) מסמכים הנוגעים לייצור התוצרת החקלאית ובכלל זה לעניין רכישת תשומות, שיווק, מסמכי יבוא ויומני פעילות ;
- (5) תיעוד לפי תקנה 54 ;
- (6) דוחות ביקורת שערך אצלו גוף אישור ובקרה ;
- (7) תוצאות בדיקות מעבדה.
- ביקורות 56. גוף אישור ובקרה יבצע ביקורות ייצור של עוסקים שקיבלו ממנו היתר בתדירות שלא תפחת -
- (1) מאחת לשנה, בתיאום מראש, אצל כל עוסק ;
- (2) מפעמיים בשנה אצל לא פחות מעשרה אחוזים מן העוסקים ובלבד שהביקור השני יתבצע ללא תיאום מראש.
- דוחות ביקורת 57. במעמד בדיקת הייצור יתעד גוף האישור והבקרה את דוח ממצאי הביקורת לפי הטופס שבתוספת השלוש עשרה ; המבקר ימסור עותק חתום של הדו"ח למבוקר שיאשר קבלתו בחתימתו.
- דגימות 58. (א) גוף אישור ובקרה ידגום, לפי תוכנית דגימות שנתית שאישר המנהל, חלקת מרעה ותוצרת אורגנית מן החי, לבדיקת הימצאות שאריות ויעביר את הדגימות לבדיקה במעבדה שהמנהל אישר לעניין זה.

(ב) נמצאו בתוצרת אורגנית מן החי שאריות, יפסול יבצע גוף האישור והבקרה את התוצרת לשיווק כתוצרת אורגנית בירוד לזיהוי מקור השאריות ויפעל כלהלן: ולא יתיר שימוש בסמל הבקרה לתוצרת נוספת שיוצרה מאותו בעל חיים אלא לאחר שבעל החיים סיים הסבה מחדש.

(ג) על אף האמור בתקנת משנה (ב) רשאי גוף אישור ובקרה להתיר שימוש בסמל בקרה לתוצרת נוספת שיוצרה מאותו בעל חיים אף אם לא הסתיימה תקופת ההסבה אם נוכח שהתקיימו כל אלה:

(1) תוצאות בדיקות מעבדה של התוצרת שדגם גוף האישור והבקרה קובעות כי אין עוד שאריות בתוצרת; היה מקור השאריות מקור שאינו בשליטת העוסק – יפסול את התוצרת לשיווק כתוצרת אורגנית מן החי ולא יתיר שימוש בסמל הבקרה לתוצרת נוספת שיוצרה מאותו בעל חיים אלא לאחר קבלת תוצאות בדיקה המאשרת שאין בה שאריות עוד;

(2) העוסק קיים את כל הקבוע בתקנות אלה בתקופה שקדמה להמצאות השאריות היה מקור השאריות בשליטת העוסק – יפסול את התוצרת לשיווק כתוצרת אורגנית מן החי ולא יאשר תוצרת אורגנית שיוצרה באותו משק חי אלא לאחר סיום תקופת הסבה.

(3) מקור השארית הינו רחף או זיהום סביבתי ושיעורו אינו עולה על 0.15 חלקים למיליון.

(ד) הוראות תקנת משנה (ב) לא יחולו על מי שפועל לפי תקנה 44(א)(2) ו-(ד).

59. תחילתן של תקנות אלה ביום התשע"א (..... 2010).

תחילה

תוספת ראשונה						
(תקנה 3)						
בקשה לקבלת/חידוש היתר						
שם המבקש: _____ ת. זהות/עוסק מורשה: _____						
מס' טל: _____ טל נייד: _____ מס' _____						
פקס: _____						
מען: _____						
עסקתי/לא עסקתי בייצור תוצרת אורגנית מן החי במשך תקופה _____ (בשנים); גוף אישור ובקרה סרב/לא סרב ליתן לי היתר, בטל/לא בטל היתר שנתן לי.						
בקשה להיתר סורבה או בוטלה – מצ"ב:						
<input type="checkbox"/> סירוב למתן היתר						
<input type="checkbox"/> הודעה על ביטול היתר						
התוצרת שלגביה מבוקש ההיתר:						
<input type="checkbox"/> בקר לרבייה/ בקר לייצור בשר/ בקר לייצור חלב						
<input type="checkbox"/> צאן לבשר/ צאן לייצור חלב						
<input type="checkbox"/> פטמים/מטילות/ הודים						
<input type="checkbox"/> תוצרת מעובדת מן החי						
מצורפים בזה:						
תוכנית אורגנית מוצעת שמכילה את המסמכים המפורטים להלן:						
<input type="checkbox"/> מפה של המתקנים, חלקות המרעה או האימון, שטחי העיבוד, תחנות האריזה והאחסון;						
<input type="checkbox"/> מסמכים הנוגעים לייצור התוצרת החקלאית ובכלל זה לעניין רכישת תשומות, שיווק, מסמכי יבוא ויומני פעילות;						
<input type="checkbox"/> נוהלי עבודה שמציע המבקש להבטחת מילוי הוראות תקנות אלה;						
והמפורט להלן, לפי העניין -						
מבקש שהוא מגדל –						
<input type="checkbox"/> המבקש עומד בתנאים שנקבעו לפי תקנה 2						
<input type="checkbox"/> ימלא את הטבלה שלהלן לגבי סוג המתקן –						
	מועד תחילת הגידול	סוג התוצרת	שטח חלקת מרעה/אימון בדונמים	שטח המתקן בדונמים	מס' גוש	מס' מתקן

מבקש לעניין ייצור מקביל -	
<input type="checkbox"/>	הערכת היקף הייצור באחוזים אורגני/לא אורגני תוך פירוט הענפים
<input type="checkbox"/>	נהלים והוראות עבודה מוצעים לעניין הבטחת הפרדה מוחלטת בזמן ובמקום בין הייצור האורגני והייצור שאיננו אורגני.
מבקש שמייצר תוצרת אורגנית - אישור, רישיון או היתר לפי	
<input type="checkbox"/>	תקנות רישוי עסקים (תנאים לרישוי משקי עופות ולולים), התשמ"א – 1981 ;
<input type="checkbox"/>	תנאי רישוי עסקים (רפתות ודירים) ;
<input type="checkbox"/>	תקנות מחלות בעלי-חיים (בתי-שחיטה לעופות), התש"ך-1960 ;
<input type="checkbox"/>	תקנות מחלות בעלי-חיים (שחיטת בהמות), התשכ"ד-1964 ;
<input type="checkbox"/>	תקנות רישוי עסקים (תחנות מיון לביצי מאכל), התשנ"ה – 1994 ;
<input type="checkbox"/>	צו הפיקוח על מצרכים ושירותים (הסחר במזון, ייצורו והחסנתו), התשכ"א-1960.
הצהרת המבקש :	
אני הח"מ מצהיר בזה כי המידע המפורט בבקשתי נכון ומדויק, ידועות לי הוראות החוק והתקנות שהותקנו לפיו ואני מתחייב לפעול לפיהן.	
ידוע לי כי גוף אישור ובקרה רשאי לבטל היתר שנתן אם ראה שמתן ההיתר היה שלא כדין, שהתנאים לנתינתו אינם מתקיימים עוד או שבעל ההיתר אינו ממלא אחריהם.	
חתימה: _____	תאריך: _____
שם פרטי ושם משפחה	

תוספת שנייה

(תקנה 11)

חלק א'

השטח המזערי לראש בקר או צאן במבנה, בחלקת אימון ובחלקת מרעה

הענף	גודל המבנה שטח מזערי (מטרים רבועים לבעל חיים)	גודל חלקת אימון או חלקת מרעה שטח מזערי (מטרים רבועים לבעל חיים)
בקר לרבייה ופיטום	6	6
בקר לחלב	15.0	4.5
פרים לרבייה	10.0	30.0
כבשים ועזים	3.0	2.5
טלאים וגדיים	0.35	0.50

חלק ב'

השטח המזערי לתרנגולות במבנה בחלקת אימון ובחלקת מרעה

הענף	גודל מבנה - (שטח נטו זמין הדרוש לתרנגולות)	
	שטח מזערי	דרישות תאי קינון <u>ומדפי לינה</u>
מטילות	6 מטילות למטר רבוע	קן ל-7 מטילות או 120 סמ"ר למטילה <u>אורך מדף הלינה</u> <u>למטילה לא יפחת</u> <u>מ-18 סמ"ר</u>
פטמים	10 פטמים למטר רבוע	
הודים	4 הודים למטר רבוע	

תוספת שלישית

(תקנה 22(א)-ו-(ג))

חלק א' -

בקשה להסבת בעלי חיים

שם המבקש: _____ ת.זהות/עוסק מורשה: _____	
מס' טל: _____	טל נייד: _____
מס' פקס: _____	
מען: _____	
דואר אלקטרוני: _____	
הח"מ מבקש לאשר את הסבת בעלי החיים המפורטים בטבלה שלהלן:	
גיל בעל החיים	סוג בעל החיים
	פטמים
	מטילות
	הודים
	בקר לבשר
	בקר לחלב
	צאן לבשר
	צאן לחלב
שם משק החי האורגני שתתבצע בו ההסבה _____	
כתובתו _____	
מיתקן.....בגוש.....חלקה.....גודל המיתקן.....	
תאור המיתקן המיועד להסבה ושטחו: מבנה/חלקת מרעה/חלקת אימון* בשטח.....	
מועד תחילת הסבה.....	
תאור היחידות החקלאיות הנוספות במשק: אורגני/ בהסבה לאורגני/ חקלאות	

* מחק את המיותר.

מקובלת*.....	
תאריך	חתימה

חלק ב'

(ימולא על ידי גוף אישור ובקרה)

אישור תחילת תקופת הסבה

שם גוף האישור והבקרה _____
שם מבצע הביקורת: _____ שם פרטי _____ שם משפחה _____ ת.ז. _____
תאריך ביצוע הביקורת במתקן הגידול: _____
החלטה לעניין הבקשה – המתקן ובעלי החיים שבו לא אושרו לתחילת הסבה מן הנימוקים שלהלן:
המתקן ובעלי החיים הרשומים לעיל אושרו להסבה. תאריך תחילת ההסבה _____ תאריך סיום ההסבה _____
הערות: _____
שם מנהל גוף אישור ובקרה: _____ תאריך: _____ חתימה: _____

תוספת רביעית

(תקנות 37(2)ו(3), 39(א) ו-44(א)(1)

חומר גלם מן הצומח או מן החי וחומר גלם מינרלי

Part A: Non organic feed materials of plant origin

חלק א: מזון לא אורגני ממקור צמחי

שם באנגלית	שם החומר
1.1 Cereals, grain their products and by products	1.1 דגנים, גרעיני דגנים ומוצרי לוואי שלהם
Oats as grains, flakes, middlings, hulls and bran	גרעיני שיבולת שועל, פתיתים, רמולאז', קליפות וסובין
Barley as grains, protein and middlings	גרעיני שעורה, חלבון ורמולאז'
Rice germ expeller	נבטי אורז
Millet as grains	גרעיני דוחן
Rye as grains and middlings	גרעיני שיפון וכוספה
Sorghum as grains	גרעיני סורגום
Wheat as grains, middlings, bran, gluten feed, gluten and germ	גרעיני חיטה, רמולאז', סובין, גלוטן ונבט חיטה
Spelt as grains	גרעיני כוסמת
Triticale as grains	גרעיני חיטפון (triticale)
Maize as grains, bran, middlings, germ expeller and gluten	גרעיני תירס, סובין, רמולאז', נבטים וגלוטן
Malt culms	לתת
Brewers' grains	גרעיני שעורה לאחר תסיסה

שם באנגלית	שם החומר
1.2. Oil seeds, oil fruits, their products and by-products	1.2 שמן זרעים, שמן פירות, מוצריהם ותוצרי לוואי
Rape seed, expeller and hulls	זרעי לפתית, כוספה וקליפות של ליפתית
Soya bean as bean, toasted, expeller and hulls	פולי סויה, פולים קלויים, כוספה וקליפות
Sunflower seed as seed and expeller	זרעי חמניות וכוספת חמניות
Cotton as seed and seed expeller	זרעי כותנה וכוספת כותנה
Linseed as seed and expeller	זרעי פשתה וכוספת פשתה
Sesame seed as expeller	כוספת זרעי שומשום
Palm kernels as expeller	כוספת גלעיני דקל
Pumpkin seed as expeller	כוספת זרעי דלעת
Olives, olive pulp	זיתים וגפת זיתים
Vegetable oils (from physical extraction).	שמן ירקות (מיצוי פיזיקאלי)
1.3. Legume seeds, their product and by-products	1.3 זרעי קטניות, מוצריהם ותוצרי לוואי
Chickpeas as seeds, middlings and bran	גרגירי חומס, רמולאז' וסובין
Ervil as seeds, middlings and bran	זרעי בקיית הכרשינה, רמולאז' וסובין
Chickling vetch as seeds submitted to heat treatment, middlings and bran	זרעי בקיה שעברו טיפול חום, רמולאז' וסובין

שם החומר	שם באנגלית
זרעי אפונה, רמולאז' וסובין	Peas as seeds, middlings, and bran
זרעי שעועית, רמולאז' וסובין	Broad beans as seeds, middlings and bran
זרעי פול, רמולאז' וסובין	Horse beans as seeds middlings and bran
זרעי בקיה, רמולאז' וסובין	Vetches as seeds. middlings and bran
זרעי תורמוס, רמולאז' וסובין	Lupin as seeds, middlings and bran
1.4 פקעות, שורשים, מוצריהם ותוצרי לוואי שלהם	1.4. Tuber, roots, their products and by-products
פולפת סלק מתוק	Sugar beet pulp
תפוחי אדמה	Potato
פקעות בטטה	Sweet potato as tuber
פולפת תפוחי אדמה (תוצר לוואי של מיצוי עמילן תפוחי אדמה)	Potato pulp (by-product of the extraction of potato starch)
עמילן תפוחי אדמה	Potato starch
חלבון תפוחי אדמה	Potato protein
טפיוגה (קאסאוה)	Manioc.
1.5 זרעים ופירות אחרים, מוצריהם ותוצרי לוואי	1.5. Other seeds and fruits, their products and by-products
חרוב	Carob
תרמילים וקמח חרובים	Carob pods and meals thereof

שם באנגלית	שם החומר
Pumpkins	דלעת
Citrus pulp	קליפות ופולפה של פרי הדר
Apples, quinces. pears, peaches. figs, grapes and pulps thereof	תפוחי עץ, חבושים, אגסים, אפרסקים, תאנים, ענבים והגפת מכל אלה
Chestnuts	ערמונים
Walnut expeller	כוספת אגוזי מלך
Hazelnut expeller	כוספת אגוזי לוז
Cocoa husks and expeller	כוספה וקליפות קקאו
Acorns	בלוטים
1.6. Forages and roughages	1.6 מזון גס
Lucerne	אספסת
Lucerne meal	קמח אספסת
Clover	תלתן
Clover meal	קמח תלתן
Grass (obtained from forage plants)	עשבי מרעה
Grass meal	קמח עשבים
Hay	חציר
Silage	תחמיץ
Straw of cereals	קש דגנים

שם באנגלית	שם החומר
Root vegetables for foraging	מספוא ירקות שורש
1.7. Other plants, their products and by-products	1.7 צמחים אחרים, מוצריהם ותוצרי לוואי
Molasses	מולסות
Seaweed meal (obtained by drying and crushing seaweed and washed to reduce iodine content)	קמח אצות (תוצר ייבוש וריסוק אצות שנשטפו להפחתת תכולת יוד)
Powders and extracts of plants	אבקות ותמציות צמחים
Plant protein extracts (solely provided to young animals)	חלבון המופק מצמחים (רק לבע"ח צעירים)
Spices	תבלינים
Herbs	צמחי תבלין

Part B: Feed materials of animal origin

חלק ב: חומרי מזון שמקורם מן החי

שם באנגלית	שם החומר
2.1 Milk and milk products	2.1 חלב ומוצרי חלב
Raw milk	חלב גולמי
Milk powder	אבקת חלב
Skimmed milk, skimmed-milk powder	חלב דל-שומן, אבקת חלב דל-שומן
Buttermilk. buttermilk powder	חלב מלא, אבקת חלב מלא
Whey, whey powder. whey powder low in sugar, whey protein powder (extracted by physical treatment)	מי-גבינה, אבקת מי-גבינה, אבקת מי-גבינה דלת סוכר, אבקת חלבון המופק ממי גבינה (מיצוי פיזיקאלי)

שם באנגלית	שם החומר
Casein powder	אבקת קזאין
Lactose powder	אבקת לקטוז
Curd and sour milk	גבן וחלב מוחמץ
2.2. Fish, other marine animals, their products and by-products	2.2 דגים, בעלי חים ימיים אחרים, מוצריהם ותוצרי לוואי
Under the following restrictions: Products origin only from sustainable fisheries and to be used only for species other than herbivores	תחת ההוראות הבאות: מוצרים שמקורם ממדגה בר קיימא ולשימוש אך ורק למינים שאינם צמחוניים
Fish	דגים
Fish oil and cod-liver oil not refined	שמן דגים ושמן כבד בקלה, לא מזוקק
Fish molluscan or crustacean autolysates	רכיכות וסרטניים (autolysates)
Hydrolysate and proteolysates obtained by an enzyme action, whether or not in soluble form, solely provided to young animals	תוצרי הידרוליזה ופרוטאוליזה המתקבלים מפעילות אנזימטית לשימוש עבור בעלי חיים צעירים בלבד
Fish meal	קמח דגים
2.3. Egg and egg products	2.3 ביצים ומוצרי ביצים
Eggs and egg products for use as poultry feed, primarily from the same holding	ביצים ומוצריהם לשימוש עצמי כמזון לעופות

Part C: Feed materials of mineral origin

חלק ג: מינרלים

שם באנגלית	שם החומר

שם באנגלית	שם החומר
3.1 Sodium	3.1 נתרן
unrefined sea salt	מלח ים (לא מעובד)
coarse rock salt	מלח סלע גס
sodium sulphate	נתרן גפרתי
sodium carbonate	נתרן פחמתי
sodium bicarbonate	נתרן דו-פחמתי
sodium chloride	נתרן כלורי
3.2. Potassium	3.2 אשלגן
potassium chloride	אשלגן כלורי
3.3. Calcium	3.3 סידן
lithotamnion and maerl	
shells of aquatic animals (including cuttlefish bones)	צדפים של בעלי חיים ימיים (כולל עצמות דיונונים)
calcium carbonate	סידן פחמתי
calcium lactate	לקטאט הסידן
calcium gluconate	גלוקונאט סידן
3.4. Phosphorus	3.4 זרחן
defluorinated dicalcium phosphate	דו-קלציום זרחני נטול פלואוריד

שם באנגלית	שם החומר
defluorinated monocalcium phosphate	מונו-קלציום זרחני נטול פלואוריד
monosodium phosphate	מונו סודיום זרחני
calcium-magnesium phosphate	סידן מגנזיום זרחני
calcium-sodium phosphate	סידן נתון זרחני
3.5. Magnesium	3.5. מגנזיום
magnesium oxide (anhydrous magnesia)	תחמוצת מגנזיום (מגנזיום אנהידראטי)
magnesium sulphate	גפרת המגנזיום
magnesium chloride	מגנזיום כלורי
magnesium carbonate	מגנזיום פחמתי
magnesium phosphate	מגנזיום זרחתי
3.6. Sulphur	3.6. גופרית
sodium sulphate	נתון גופרתי

תוספת חמישית

(תקנות 37(3), 39(א), (2)ר-44(א)(1)

תוספי מזון וחומרים לשימוש בהזנת בעלי חיים

שם באנגלית	שם החומר
1.1 Nutritional additives	1.1 רכיבים תזונתיים
A. Vitamins	א. ויטמינים
Vitamins derived from raw materials occurring naturally in feedingstuffs	ויטמינים המופקים מחומרי גלם המצויים באופן טבעי במזונות
Synthetic vitamins identical to natural vitamins for monogastric animals	ויטמינים סינטטיים זהים לויטמינים טבעיים לשימוש בעלי חיים חד קיבתיים
Synthetic vitamins A, D, and E identical to natural vitamins for ruminants	ויטמינים סינטטיים A, D, E, זהים לויטמינים טבעיים לשימוש מעלי גרה
B. Trace elements	ב. יסודות קורט
E1 - Iron	E1 - ברזל
ferrous (II) carbonate	ברזל פחמתי
ferrous (II) sulphate monohydrate and/or heptahydrate	ברזל סולפאט מונוהידראט ו/או הפטהידראט
ferric (III) oxide;	תחמוצת הברזל
E2 - Iodine:	E2 - יוד
calcium iodate, anhydrous	יודט הסידן, נטול מים
calcium iodate. hexahydrate	יודט הסידן, הקסהידראט
sodium iodide;	נתרן יודי
E3 - Cobalt:	E3 - קובלט
cobaltous (II) sulphate monohydrate and/or heptahydrate	קובלט סולפאט מונוהידראט או הפטהידראט
basic cobaltous (II) carbonate.	קובלט בסיסי פחמתי, מונוהידראט

שם באנגלית	שם החומר
monohydrate	
E4 - Copper	E4 נחושת
copper (II) oxide	תחמוצת הנחושת
basic copper (II) carbonate, monohydrate	תחמוצת בסיסית פחמתית, מונוהידראט
copper (II) sulphate, pentahydrate	נחושת גפרתית פנטהידראט
E5 - Manganese	E5 מנגן
manganous (II) carbonate	מנגן פחמתי
manganous oxide and manganic oxide	תחמוצת המנגניטית ומנגן חמצני
(II) sulfate. mono- and/or tetrahydrate	גפרית המנגן, מונוהידראט או טטרהידראט
E6 - Zinc	E6 - אבץ
zinc carbonate	אבץ פחמתי
zinc oxide	תחמוצת אבץ
zinc sulphate mono- and/or heptahydrate	אבץ גפרתי מונוהידראט או הפטהידראט
E7 - Molybdenum	E7 - מוליבדן
ammonium molybdate. sodium molybdate	אמוניום מוליבדאט, מוליבדאט הנתרן
E8 - Selenium	E8 - סלניום
sodium selenate	נתרן סלינאט
sodium selenite	נתרן סלינט
1.2 Zoo- technical additives	1.2 תוספים זיאוטכניים
Enzymes and micro-organisms	אנזימים ומיקרואורגניזמים
1.3 Technological additives	1.3 תוספים בעיבוד מזון
A. Preservatives	א. משמרים
E 200 Sorbic acid	E200 חומצה סורבית
E 236 Formic acid	E236 חומצה פורמית

שם באנגלית	שם החומר
E 260 Acetic acid	E260 חומצה אצטית
E 270 Lactic acid	E270 חומצה לקטית
E 280 Propionic acid	E280 חומצה פרופיונית
E 330 Citric acid.	E330 חומצה ציטרית
b. Antioxidant substances	ב. אנטיאוקסידנטיים
E 306 - Tocopherol-rich extracts of natural origin used as an antioxidant	E306 תמציות עשירות בטוקופרול המשמשות כאנטיאוקסידנטיים
C. Binders and anti-caking agents	ג. מייצבים ונוגדי התגבשות
E 470 Calcium stearate of natural origin	E470 סידן סטאראט ממקור טבעי
E 551b Colloidal silica	E551b דו תחמוצת הצורן קולודיאלי
E 551c Kieselgur	E551c קיסלגור
E 558 Bentonite	E558 בנטוניט
E 559 Kaolinitic clays	E559 חימר קאוליניטי
E 560 Natural mixtures of stearites and chlorite	E560 תערובות טבעיות של סטאריטים וכלוריטים
E 561 Vermiculite	E561 וורמיקוליט
E 562 Sepiolite	E562 ספיאוליט
E 599 Perlite	E599 פרלייט
D. Silage additives	ד. תוספי תחמיץ
Enzymes, yeasts and bacteria can be used as silage additives The use of lactic, formic, propionic and	אנוזימים, שמרים וחיידקים יכולים לשמש כתוספי תחמיץ חומצה לקטית, פורמית, פרופיונית ואצטית

שם באנגלית	שם החומר
acetic acid in the production of silage shall only be permitted when weather conditions do not allow for adequate fermentation	מותרות ביצור תחמיץ כאשר מזג אויר אינו מאפשר תנאי החמצה נאותים
1.4 Yeasts	1.4 , שמרים
<i>Saccharomyces cerevisiae</i>	שמר אפייה
<i>Saccharomyces carlsbergensis</i>	

תוספת שיטת

(תקנה 41(2))

חומרי חיטוי

שם באנגלית	שם החומר
Potassium and sodium soap	נתרן ואשלגן
Water and steam	מים ואדים
Milk of lime	תמיסת סיד
Lime	סיד
Quicklime	סיד חי
Sodium hypochlorite (e.g. as liquid bleach)	נתרן היפוכלוריט
Caustic soda	הידרוקסיד הנתרן (סודה קאוסטית)
Caustic potash	הידרוקסיד האשלגן
Hydrogen peroxide	מימן אל תחמוצי
Natural essences of plants	תמציות טבעיות של צמחים
Citric, peracetic acid, Formic, lactic, oxalic and acetic acid	חומצה ציטרית, פראצטית, פורמית, לאקטית, אוקסילית, אצטית
Alcohol	אלכוהול
Nitric acid (dairy equipment)	חומצה ניטרית לניקוי ציוד חליבה
Phosphoric acid (dairy equipment)	חומצה זרחתית לניקוי ציוד חליבה

שם באנגלית	שם החומר
Formaldehyde	פורמלדהיד
Cleaning and disinfection products for teats and milking facilities	חומרי ניקוי וחיטוי לעטינים וציוד חליבה
Sodium carbonate	נתרן פחמתי

תוספת שביעית

(תקנה 42)

חומרים להדברת טפילים

שם באנגלית	תנאי שימוש	החומר הפעיל
Natural organisms and cultivated organisms	באמצעות הדברה ביולוגית	אורגניזמים טבעיים ואורגניזמים מגידול
clay	אין	חימר
Products from open water seaweed origin	אין	חומר שמקורו מאצות ימיות
Oil extracts	אין	מיצויי שמנים
Garlic oil, garlic extract or crushed garlic	אין	שמן שום, מיצוי שום או שום כתוש
Homeopathic and Ayurvedic preparations	אין	תכשירים הומאופתים ו - Ayurvedic
Plant extracts administered by infusion	למעט טבק	מיצויים צמחיים הניתנים באמצעות אינפוזיה
Methyl alcohols	אין	כוהלים מתיליים
Monosodium Fluorine and Silicate	אין	מונוסודיום פלואורוסיליקט
Neem oil and extracts	אין	שמן נים ומיצויים שלו
Pyrethrum	מיצוי מ - Chrysanthemum cinerariaefolium	פירתרום
Quassia	מיצוי מ - Quassia armara	קואסיה
Sea slats and salt water	אין	מלחי ים ומים מלוחים
Seaweed, seaweed mill and	אין	אצות ים, קמח אצות ים, מיצוי

שם באנגלית	תנאי שימוש	החומר הפעיל
seaweed extract		אצות ים
Sulfur	אין	גופרית
Vinegar	אין	חומץ

תוספת שמינית

(תקנה 44 (ג)(2))

תקופת המתנה להפיכת תוצרת לאורגנית

טיפול	תקופת המתנה מזערית בימים
תרכיב	-
חומרים הומאופתיים	-
חומרים צמחיים שהחומר הפעיל שלהם מפורט בחלק ג לתוספת החמישית או בפרק 1.1 בתוספת השישית	2
תכשיר	פי שלוש מהקבוע בתווית

תוספת תשיעית

(תקנה 46(א)(2))

רכיבים שאינם תוצרת אורגנית

שם באנגלית	שם החומר
Edible fruits, nuts and seeds:	פירות, אגוזים וזרעים אכילים:
Acorns	צנובר
Cola nuts	אגוזי קולה
Gooseberries	חורזר
Raspberries (dried)	פטל (מיובש)
Red currants (dried)	דומדמניות (מיובשות)
Edible spices and herbs:	תבלינים וצמחי תבלין אכילים:
Pepper (Peruvian)	פלפלון בכות
Horseradish seeds	זרעי חזרת
Lesser galangal	גלנגל
Safflower flowers	קורטס הצבעים (חריע)

שם באנגלית	שם החומר
Watercress herb	גרגר הנחלים
Miscellaneous:	שונות:
Algae, including seaweed permitted in conventional foodstuffs preparation	אצות, כולל אצות ים המותרים בייצור מזון שאינו אורגני
Vegetable products , processed in accordance with regulation 47 if it has been demonstrated to the satisfaction of the CB and was approved by written by the director	מוצרים צמחיים, מעובדים בשיטות המוזכרות בתקנה 47 אם אישר זאת גוף אישור ובקרה והמנהל הסכים לכך בכתב
Fats and oils whether or not refined, but not chemically modified, derived from plants other than:	שומנים ושומנים מזוקקים או לא, שלא עברו שינוי כימי, המופקים מצמחים שונים מ:
Cocoa	קקאו
Coconut	קוקוס
Olive	זית
Sunflower	חמניה
Palm	דקל
Rape	קנולה
Sufflower	קרטום הצבעים (חריע)
Sesame	שומשום
Soya	סויה
The following sugars, starches and other products from cereals and tubers:	סוכרים ועמילנים הבאים וחומרים אחרים המיוצרים מדגנים ופקעות:
Fructose	פרוקטוז
Rice paper	נייר אורז
Unleavened bread paper	נייר לחם ללא שמרים
Starch from rice and waxy maize, [m1]not chemically modified	עמילן מאורז ותירס מדונג, שלא עבר שינוי כימי
Miscellaneous:	שונות:
Coriander	כוסברה
Pea protein	חלבון אפונה
Rum, only obtained from cane sugar juice	רום, המופק מקנה סוכר בלבד

שם באנגלית	שם החומר
Kirsch prepared on the basis of fruits	תזקיק אלכוהול על בסיס פירות
Mixtures of crops permitted in conventional foodstuffs preparation, and giving coloring and tasting qualities	תערובות של גידולים המותרים בהכנה של מזון שאינו אורגני, המקנים איכויות של צבע וטעם
Animal products:	מוצרי בע"ח:
Aquatic organisms, not originating From aquaculture, and permitted In conventional foodstuffs preparation	אורגניזמים מימיים, שאינם ימיים במקורם ומותרים בהכנת מזון קונבנציונאלי
Gelatin	ג'לטין
Lactose	לקטוז
Whey powder "herasuola"	אבקת מי גבינה
Caings	קזאין

תוספת עשירית
(תקנה 46(ב)(1))

תוספי מזון ורכיבים אחרים

שם באנגלית	תנאי שימוש	שם החומר	מס' E
Vegetable carbon	לייצור גבינות	פחמן צמחי	E 153
Annatto, Bixin, Norbixin	לייצור גבינות		E160b*
Calcium carbonate	כל שימוש למעט צביעה או העשרת מוצרים בסידן	קלציום קרבונט	E 170
Sulphur dioxide		סולפור דיאוקסיד	E 220
Potassium metabi-sulphite			E224
Sodium nitrite	לייצור מוצרי בשר		E 250
Potassium nitrate	לייצור מוצרי בשר		E 252
Lactic acid		חומצה לקטית	E 270
Malic acid		חומצה מלית	E 296
Carbon dioxide		דו תחמוצת הפחמן	E 290
Ascorbic acid	לייצור מוצרי בשר	חומצה אסקורבית	E 300
Sodium ascorbate	לייצור מוצרי בשר		E 301

שם באנגלית	תנאי שימוש	שם החומר	מס' E
Tocopherol-rich extract	אנטיאוקסידנט לשמנים ושומן	טוקופרולים	E 306
Lecithins	לייצור מוצרי חלב	לציטינים	E 322
Sodium lactate	לייצור מוצרי בשר וחלב	סודיום לקטט	E 325
Citric acid		חומצה ציטרית	E 330
Sodium citrates		סודיום ציטרט	E 331
TPC- Tripotassium citrate		טרי פוטסיום ציטרית	E332 (ii)
Monosodium dihydrogen phosphate		מונו סודיום פוספט	E339 (i)
Disodium monohydrogen phosphate		דיסודיום מונוהידרוגן פוספט	E339 (ii)
Trisodium phosphate		טרי סודיום פוספט	E339 (iii)
Alginic acid	לייצור מוצרי חלב	חומצה אלגינית	E 400
Sodium alginate	לייצור מוצרי חלב	אלגינת הנתרן	E 401
Potassium alginate	לייצור מוצרי חלב	אלגינת האשלגן	E 402
Agar	לייצור מוצרי בשר וחלב	אגר	E 406
Carrageenan	לייצור מוצרי חלב	קרגינן	E 407
Locust bean gum		גומי זרעוני חרובים	E 410
Guar gum		גומי גואר	E 412
Arabic gum		גומי ארביק	E 414
Xanthan gum		גומי קסנטן	E 415
Pectin	לייצור מוצרי חלב	פקטין	E 440 (i)
Di sodium di phosphate		סודיום פוספט	E450
Cellulose		צלולוז	E460
Hydroxypropyl methyl cellulose	ליצירת קפסולות		E 464
Mono- and diglycerides		מונו ודי גליצרידים	E 471
Sodium carbonates	לייצור מוצרי חלב	קרבונטים של נתרן	E 500
Calcium chloride	להקרשת חלב		E 509
Talc	לציפוי מוצרי בשר	טלק	E 553b
Glucono-delta-lactone		גלוקנו-דלתא- לקטון	E 575
Argon	-	ארגון	E 938
Helium		הליום	E 939

שם באנגלית	תנאי שימוש	שם החומר	מס' E
Nitrogen	-	חנקן	E 941
Oxygen	-	חמצן	E 948
Flavoring substances	ממקור טבעי בלבד	חומרי טעם וריח	
Water & Salt	-	מים ומלח	
Drinking Water	-	מי שתייה	
Salt	מלחים (נתרן כלורי או אשלגן כלורי כמרכיבים עיקריים) המשמשים לעיבוד מזון	מלח	
Micro-organism	שלא עברו שינויים גנטיים	מיקרואורגניזמים	
Minerals	המורשים לשימוש בתעשיית המזון ואשר שילובם במזון נדרש על פי דין	מינרלים (כולל יסודות קורט), ויטמינים, חומצות אמינו ותרכובות חנקן אחרות	

תוספת אחת עשרה
(תקנה 46(ב)(2))

מסייעי ייצור

שם באנגלית	תנאי השימוש	שם החומר
Water	-	מים
Lactic acid	לשמירת pH	חומצה לקטית
Citric acid	לשמירת pH	חומצה ציטרית
Sulfuric acid	לייצור גילטין	חומצה גופריתנית
Hydrochloric acid	לייצור גילטין ולשמירת pH	חומצה היפוכלורית
Ammonium hydroxide	לייצור גילטין	אמוניום הידרוקסיד
Hydrogen peroxide	לייצור גילטין	מי חמצן
Isopropanol	לתהליך התגבשות של סוכר	איזופרופנול
Carbon dioxide		דו תחמוצת הפחמן
Nitrogen		חנקן
Ethanol	חומר המסה	אתנול
Vegetable oils	חומרי סיכה, שחרור ומונעי קצף	שמנים צמחיים

שם החומר	תנאי השימוש	שם באנגלית
דו תחמוצת הצורן במצב גיל או תמיסה קולואידית		Silicon dioxide gel or colloidal solution
בנטוניט		Bentonite
קאולין		Kaolin
אדמה דיאטומית	לייצור גילטין	Diatomaceous earth
צלולואז	לייצור גילטין	Cellulose
פרליט	לייצור גילטין	Perlite

תוספת שתיים עשרה

(תקנה 51(2))

תעודת משלוח

שם העוסק:	_____	שם פרטי	_____	שם משפחה	_____	ת.ז.	_____
אם העוסק הוא תאגיד מסי עוסק מורשה _____							
מסי טלפון _____							
מען: _____							
התוצרת המובלת: _____ כמות: _____							
סוג: _____							
שם גוף האישור והבקרה שנתן לעוסק היתר לשימוש בסמלים: _____							
יעד ההובלה: _____							
תאריך ההובלה: _____ שעת תחילת ההובלה _____							
חתימת העוסק: _____							

תוספת שלוש עשרה
(תקנה 57)

דו"ח ביקורת

שם העוסק: _____
שם פרטי _____ שם משפחה _____ ת.ז. _____

אם העוסק הוא תאגיד מס' עוסק מורשה _____
מס' טלפון _____
מען: _____
תאריך הביקורת: _____
שם גוף אישור ובקרה: _____
שם המבקר: _____ ת.זהות: _____
תחום האישור: _____

ממצאים:

- פירוט הממצאים שנמצאו מתאימים לדרישה
 - פירוט אי התאמות וסיווגם (טעון שיפור קל/מהותי)
 - לוחות זמנים לתיקון
- שם ותפקיד של העוסק המבוקר: _____ חתימה: _____
- שם המבקר: _____ חתימה: _____

_____ התשע"א (_____ 2010) (חמ-3912-3)

שלום שמחון

שר החקלאות ופיתוח הכפר